

*Министерство образования Республики Беларусь*

**УО «Полоцкий государственный университет»**

УДК 82.091.4-011 + 476

№ гос. регистрации 20091314

Инв. № \_\_\_\_\_

**УТВЕРЖДАЮ:**

**Проректор по научной работе**

\_\_\_\_\_  
(Подпись) ГЛУХОВ Д.О.  
(Расшифровка  
подписи)  
" " \_\_\_\_\_ 2011 г.

**М.П.**

**О Т Ч Е Т**

**о научно-исследовательской работе**

**«ТВОРЧЕСТВО ЯНА БАРЩЕВСКОГО И ЕВРОПЕЙСКИЙ  
ЛИТЕРАТУРНЫЙ КОНТЕКСТ: КОНЦЕПЦИЯ МИРА И ЧЕЛОВЕКА»  
(заключительный)**

договор с БРФФИ № Г09ПЛ-019 от 1 апреля 2009 г.

**Научный руководитель НИР**  
кандидат филологических наук, доцент

\_\_\_\_\_  
(Подпись) Кондаков Д.А.  
(Расшифровка  
подписи)  
" " \_\_\_\_\_ 2011 г.

**Нормоконтролер**

\_\_\_\_\_  
(Подпись) Дмитриченко Л.В.  
(Расшифровка  
подписи)  
" " \_\_\_\_\_ 2011 г.

**Новополоцк  
2011**

## РЕФЕРАТ

### Творчество Яна Барщевского и европейский литературный контекст: концепция мира и человека

Страниц 48, источников 71.

**Ключевые слова.** Творчество Яна Барщевского, предромантизм, романтизм, историко-литературный контекст, культурный контекст, готическая проза, баллада, новелла, мифология, мифопоэтика, художественное пространство и время.

**Объектом исследования** является поэзия и художественная проза Яна Барщевского.

**Предмет исследования** – типологические и генетические связи творчества Яна Барщевского с литературой европейского предромантизма и романтизма.

**Методы исследования** – элементы сравнительно-исторического метода и исторической поэтики, историко-контекстуальный метод.

**Научная новизна.** Впервые в отечественном литературоведении в рамках историко-контекстуального метода изучены генетические и типологические связи творчества Яна Барщевского с европейскими литературами XVIII–XIX веков. Был определен также характер влияния народных мифопоэтических представлений на формирование его концепции мира и человека.

**Практическая значимость.** Материалы исследования могут быть использованы при проведении дальнейших сравнительно-исторических разработок генетических, типологических связей между многоязычной литературой Беларуси и европейской словесностью, проблем рецепции и культурного трансферта. Кроме того, они могут быть использованы при написании учебников, учебно-методических комплексов, создании спецкурсов как по истории литературы Беларуси XIX века, так по истории зарубежной литературы рубежа XVIII–XIX столетий.

## СПИСОК ИСПОЛНИТЕЛЕЙ

Кондаков Денис Александрович кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы и культурологии УО “Полоцкий государственный университет”	_____	ВВЕДЕНИЕ, ГЛАВА 1, РАЗДЕЛ 3.3., ЗАКЛЮЧЕНИЕ
Гордеёнок Татьяна Михайловна – кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы и культурологии УО “Полоцкий государственный университет”	_____	РАЗДЕЛ 3.2.
Лобач Владимир Александрович – кандидат исторических наук, доцент кафедры отечественной и всеобщей истории УО “Полоцкий государственный университет” (член ВНК);	_____	ГЛАВА 2
Николаева Елена Сергеевна – заведующая кабинетом мировой литературы, аспирант кафедры мировой литературы и культурологии УО “Полоцкий государственный университет” (член ВНК).	_____	ГЛАВА 2 РАЗДЕЛ 3.1.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
ГЛАВА 1 ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА ЯНА БАРЩЕВСКОГО.....	8
ГЛАВА 2 МИФОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО В ТВОРЧЕСТВЕ ЯНА БАРЩЕВСКОГО.....	13
ГЛАВА 3 ОБРАЗЫ ПРОСТРАНСТВА В ЛИТЕРАТУРЕ ЕВРОПЕЙСКОГО РОМАНТИЗМА И ТВОРЧЕСТВЕ ЯНА БАРЩЕВСКОГО.....	19
3.1. Баллада Яна Барщевского «Две березы» и английская романтическая традиция.....	19
3.2. Мотив смерти как художественная форма воплощения понятия судьбы в романтической прозе (Новалис, А. фон Арним, Г. фон Клейст, Л. Тик, Э.Т.А. Гофман, Я. Барщевский).....	23
3.3. Образ саламандры в европейских литературах XVII – первой половины XIX века и произведениях Яна Барщевского.....	31
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	40
ПЕРСПЕКТИВЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ И ПРАКТИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ.....	42
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	43

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Еўрапейскі рамантызм і беларуская літаратура XIX–XX стст. / Ж.С. Шаладонава [і інш.]; навук. рэд. У.І. Мархель; НАН Беларусі, Ін-т мовы і літ. імя Я. Коласа і Я. Купалы. – Мінск: Беларус. навука, 2008. – 363 с.
2. Мильчина, В. Один Стендаль и много романтизмов: Конференция «Стендаль и романтизмы: Романтическая Европа во времена Стендаля» (Гренобль, 28–30 января 2009 года) / В. Мильчина // НЛО. – 2009. – № 97. – С. 416–427.
3. Кандакоў, Д.А. Вобраз Полацка ў французскай драматургіі XIX стагоддзя / Д.А. Кандакоў // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А. Гуманит. науки. – 2008. – № 1. – С. 133–136.
4. Гугнин, А.А. Основные этапы развития серболужицкой литературы в славяно-германском контексте: науч. доклад ... д-ра филол. наук: 10.01.05 / А.А. Гугнин; Ин-т славяноведения РАН. – М., 1998. – 77 с.
5. Гугнин, А.А. Серболужицкая литература XX века в славяно-германском контексте / А.А. Гугнин. – М.: Индрик, 2001. – 180 с.
6. Баршчэўскі, Я. Шляхціц Завальня, або Беларусь у фантастычных апавяданнях / Я. Баршчэўскі; уклад., пер. з польскае мовы і камент. М. Хаўстовіча. – Мінск.: Маст. літ., 1990. – 383 с.
7. Korrespondencya Michała Grabowskiego // Pielgrzym. – 1843. – Т. II. Czerwiec. – Str. 351–353.
8. Prokopowicz, W. Krytyka: Publikacye Petersburgskie / W. Prokopowicz // Tygodnik Petersburgski. – 1845. – № 74.
9. Лукашук, А. «За кіпучай чэкіскай работай»: 3 жыцця катаў / А. Лукашук. – Мн.: Наша Ніва, 1997. – 192 с.
10. Гарэцкі, М. Гісторыя беларускае літаратуры / М. Гарэцкі. – Вільня, 1920.
11. Тычына, З. Сны і снабачанні Яна Баршчэўскага / З. Тычына. – Мн.: Беларускі кнігазбор, 2004. – 91 с.
12. Хаўстовіч, М.В. На парозе забытае святыні: Творчасць Яна Баршчэўскага / М.В. Хаўстовіч. – Мн.: ВТАА «Права і эканоміка», 2002. – 186 с.
13. Хаўстовіч, М.В. Мастацкі метады Яна Баршчэўскага / М.В. Хаўстовіч. – Мн.: БДУ, 2003. – 203 с.
14. Хаўстовіч, М.В. Ян Баршчэўскі і тагачасная літаратура / М.В. Хаўстовіч // Ян Баршчэўскі ў славянскім свеце (да 210-годдзя з дня нараджэння): зборнік навук. артыкулаў удзельнікаў IV Міжнар. чытанняў 18–19 мая 2004 г. / пад рэд. В.І. Русілка, В.Ю. Бароўкі. – Віцебск: Выдавецтва УА «ВДУ імя П.М. Машэрава», 2004. – С. 128–132.

15. Гордеёнок, Т.М. Понятие судьбы в немецком и белорусском романтизме (А. фон Арним, Я. Барщевский) / Т.М. Гордеёнок // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А. Гуманит. науки. – 2008. – №1. – С. 142–147.
16. Бурдзялёва, І.А. Традыцыі гатычнага раману ў творчасці Г. Мастоўскай і Я. Баршчэўскага / І.А. Бурдзялёва // Вестник Минского гос. лингвистич. ун-та. Сер. 1. Филология. – 2009. – № 11. – С. 176–184.
17. Целехович, Т.П. Особенности функционирования библейских образов в творчестве Н. Гоголя и Я. Барщевского: автореф. ... канд. филол. наук: 10.01.01, 10.01.02 / Т.П. Целехович; БГУ. – Минск, 2007. – 23 с.
18. Барщевский, Я. Шляхтич Завальня, или Беларусь в фантастических повествованиях / Я. Барщевский; [пер. с польск. Д. Виноходова] – СПб.: Амфора. ТИД Амфора, 2010. – 414 с.
19. Хаўстовіч, М. Ян Баршчэўскі ў сучасных расійскіх даследаваннях / М. Хаўстовіч // Acta Albaruthenica. – 2008. – № 8. – Str. 37–48.
20. Вінаходаў, Дз. Асаблівасці літаратурнай афталмалёгіі. Водгук на рэцэнзію М. Хаўстовіча “Творчасць Яна Баршчэўскага вачыма рускага чалавека” / Дз. Вінаходаў // Arche. – 2009. – № 11–12. – С. 265–282.
21. Хаўстовіч, М. Адказ акулісту, які не мае ідэалагічных шораў / М. Хаўстовіч // Arche. – 2009. – № 11–12. – С. 283–291.
22. Михайлов, А.В. Проблемы исторической поэтики в истории немецкой культуры: (Очерки из истории филологической науки) / А.В. Михайлов. – М.: Наука, 1989. – 224 с.
23. Лахманн, Р. Дискурсы фантастического / Р. Лахманн; пер. с нем. – М.: Новое литературное обозрение, 2009. – 384 с.
24. Топоров, В.Н. Пространство / В.Н. Топоров // Мифы народов мира: энциклопедия. В 2 т. / глав. ред. С.А. Токарев. – М.: Сов. Энциклопедия, 1991–1992. – Т. 2: К–Я. – 1992. – 719 с.
25. Лобач, У.А. Уяўленні аб прасторы і часе ў традыцыйным светапоглядзе беларусаў (па этнаграфічных і фальклорных матэрыялах ХІХ – пач. ХХ ст.): аўтарэф. дыс. ... канд. гіст. навук: 07.00.07 / У.А. Лобач; Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мастацтвазнаўства, этнаграфіі і фальклору імя К. Крапівы. – Мн., 2003. – 19 с.
26. Гуревич, А.Я. Категории средневековой культуры / А.Я. Гуревич; 2-е изд. – М.: Искусство, 1984. – 350 с.
27. Баршчэўскі, Я. Выбраныя творы / Я. Баршчэўскі; уклад., прадмова і камент. М. Хаўстовіча. – Мн.: Бел. кнігазбор, 1998. – 480 с.
28. Лобач, У. Вобраз “асташа” (старавера) у творах Яна Баршчэўскага / У. Лобач // Старообрядчество как историко-культурный феномен. Материалы междунар. науч. конф. – Гомель, 2003. – С. 161–162.

29. Лобач, У. Да пытання аб “крыўскіх валькірыях” / У. Лобач // 480 год беларускага кнігадрукавання: Матэрыялы Трэціх Скарынаўскіх чытаньняў / гал. рэд. А. Мальдзіс і інш. – Мн.: Бел. навука, 1998. – С. 170–176. (Беларусіка = Albaruthenica; Кн. 9).
30. Каваленка, В.А. Вытокі. Уплывы. Паскоранасць: Развіццё беларускай літаратуры XIX–XX стагоддзяў / В.А. Каваленка. – Мн.: Навука і тэхніка, 1975. – 333 с.
31. Лобач, У. Міталёгія прасторы ў творах Яна Баршчэўскага / У. Лобач // Сонца тваё не закоціцца, і месяц твой не схаваецца: Зборнік артыкулаў па беларусістыцы і багаслоўі ў гонар 80-годзьдзя з дня нараджэньня і 50-годзьдзя сьвятарства айца Аляксандра Надсана / Уклад. І. Дубянецкая; пад рэд. І. Дубянецкай [і інш.]. – Мн.: Тэхналогія, 2009. – С. 294–308.
32. Тычына, С.М. Паэтыка снабчанняў у літаратуры Беларусі XIX стагоддзя: аўтарэф. ... канд. філал. навук: 10.01.01 / С.М. Тычына; БДУ. – Мінск, 2008. – 20 с.
33. Sir Walter Scott's Minstrelsy of the Scottish Border / edit. by T.F. Henderson, Volume 3, William Blackwood and Sons, Edinburgh and London, Charles Scribner's Sons, New York, 1902. – 420 p.
34. Английская поэзія в переводах В.А. Жуковского: Сборник / Сост. К.Н. Атаровой, А.А. Гугнина. – М.: Издательство «Рудомино»; ОАО Издательство «Радуга», 2000. – (С параллельным текстом на англ. яз.) – 368 с.
35. Аверинцев, С. Собрание сочинений / Под ред. Н.П. Аверинцевой и К.Б. Сигова. Связь времен. – Киев: ДУХ І ЛІТЕРА, 2005. – 448 с.
36. Жуковский В.А., Баллады. Наль и Дамаянти. Рустем и Зораб. Дневники. Письма. Воспоминания современников. / Сост., послесл. и прим. И.М. Семенко. – М.: Правда, 1987. – 480 с.
37. Шиятая Л.И. Специфика английской любовной баллады периода средних веков / ТГУ. Languages & Literatures. – Вып. №21. – 2008–2009.
38. Иллюстрированная энциклопедия символов / Сост. А. Егзаров. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 723 с.
39. Morgan, Gw., Balladry // A Companion to Old and Middle English Literature., ed. Lambdin L.C., Lambdin R.T. – Greenwood Press, Westport, CT., 2002. – 433 p.
40. Канунова Ф.З., Нравственно-эстетические искания русского романтизма и религия (1820–1840-е годы). / Ф.З. Канунова, И.А. Айзикова. – Новосибирск: «Сибирский хронограф», 2001. – 304 с.
41. Баллады ў дзвюх кнігах / Рэд. К.П. Кабашнікаў, В.І. Ялатаў. – Мн.: Навука і тэхніка, 1978. – кн. 2. – 742 с.

42. Laws, G.M., Jr., *The British Literary Ballad. A Study in Poetic Imitation.* / G.M. Laws, Jr. – Southern Illinois University Press, 1972. – 182 p.
43. Стрелков, В.И. Смерть и судьба / В.И. Стрелков // Понятие судьбы в контексте разных культур: сб. ст. / РАН, Науч. совет по истории мир. культуры, Пробл. группа «Логич. анализ яз.» Института языкознания; сост. Т.Б. Князевская; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1994. – С. 34–37.
44. Шульц, Г. Новалис, сам свидетельствующий о себе и о своей жизни / Г. Шульц; пер. с нем. М. Бента. – Челябинск: Урал LTD, 1998. – 327 с.
45. Микушевич, В.Б. Миф Новалиса / В.Б. Микушевич // Генрих фон Офтердинген / Новалис; изд. подг. В.Б. Микушевич. – М.: Ладомир; Наука, 2003. – С. 189 – 217. (Литературные памятники).
46. Новалис. Генрих фон Офтердинген / Новалис; изд. подг. В.Б. Микушевич. – М.: Ладомир; Наука, 2003. – 280 с. (Литературные памятники).
47. Архангельская, Р.В. Понятие жизни в философии немецкого романтизма: автореф. дис. ... канд. филос. наук: 09.00.03 / Р.В. Архангельская; Урал. гос. техн. ун-т. – Екатеринбург, 2006. – 23 с.
48. Прусова, М.О. Проблема смерти в российской поэзии первой половины XIX столетия: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.02 / М.О. Прусова; Таврический нац. ун-т им. В.И. Вернадского. – Симферополь, 2001. – 20 с.
49. Arnim, L.A. von. *Die Erzählungen und Romane: in 3 Bdn* / L.A. von. Arnim. – Leipzig: Insel-Verlag, 1981. – Bd. 1. – 1067 S.
50. Шогенцукова, Н.А. Фантастическое: теория и практика / Н.А. Шогенцукова // Стиль. Жанр. Поэтика: сб. статей. – К 65-летию К.Г. Ханмурзаева / Мин-во образ-я РФ, Федер. агентство по образованию, Дагестанский гос. ун-т; сост., ред. Ф.Х. Исрапова. – Махачкала: Изд. дом. Эпоха, 2006. – С. 319–338.
51. Hohoff, C. *Heinrich von Kleist in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten* / C. Hohoff. – Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1958. – 169 S.
52. Манн, Т. Генрих фон Клейст и его повести / Т. Манн // Иностранная литература. – 2003. – № 9. – С. 234 – 244.
53. Джабраилова, М.И. Жанр романа в творчестве Людвиг Тика: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.03 / М.И. Джабраилова; Дагестан. гос. ун-т. – М., 2005. – 22 с.
54. Горан, В.П. Древнегреческая мифологема судьбы / В.П. Горан. – Новосибирск: Наука, 1990. – 335 с.
55. Королева, В.В. А. Блок и Э.Т.А. Гофман: традиции романтизма в символистской поэтике / В.В. Королева [Электронный ресурс]. – 2007. – Режим доступа: <http://ivanovo.ac.ru/win1251/science/avtoreferat/koroleva.doc>. – Дата доступа: 15.07.2010.

56. Левинтон, А.Г. Роман Э.Т.А. Гофмана «Эликсиры сатаны» / А.Г. Левинтон // Эликсиры сатаны / Э.Т.А. Гофман; изд. подгот. Н.А. Жирмунская, А.Г. Левинтон, Н.А. Славятинский. – Л.: Наука, 1984. – С. 235 – 276. (Литературные памятники).
57. Гофман, Э.Т.А. Эликсиры сатаны / Э.Т.А. Гофман; изд. подгот. Н.А. Жирмунская, А.Г. Левинтон, Н.А. Славятинский. – Л.: Наука, 1984. – 286 с. (Литературные памятники).
58. [Montfaucon de Villars]. Le comte de Gabalis, ou Entretiens sur les sciences secrètes / [Montfaucon de Villars]. – Paris: Claude Barbin, 1670. – 327 p.
59. Uwiadomienie o popisach akademików // Miesięcznik połocki. – 1818. – Т. 1. – Str. 70–76.
60. Sellier, Ph. Le Comte de Gabalis / Ph. Sellier // Dictionnaire des mythes du fantastique / sous la direction de J. Vion-Dury, P. Brunel. – Limoges: Presses Universitaires de Limoges, 2003. – P. 145–148.
61. Монфокон де Виллар. Граф де Габалис, или Разговоры о тайных науках / Монфокон де Виллар; пер. с франц., послесл. Ю. Стефанова. – М.: Энигма, 1996. – 176 с.
62. Беларуская міфалогія: Энцыклапед. слоўн. / С. Санько [і інш.]; склад. І. Клімковіч. – 2-е выд., дап. – Мн.: Беларусь, 2006. – 599 с.
63. Lévi-Strauss, C. La pensée sauvage / C. Lévi-Strauss. – Paris: Plon, 1995. – 349 p. (Coll. “Agora”).
64. Деррида, Ж. Письмо и различие / Ж. Деррида; пер. с франц. под ред. В. Лапицкого. – СПб.: Академ. проект, 2000. – 432 с.
65. Sempère E. De la merveille à l’inquiétude. Le registre du fantastique dans la fiction narrative du XVIII<sup>e</sup> siècle / E. Sempère. – Pessac : Presses Universitaires de Bordeaux, 2009. – 608 p. (Coll. “Mirabilia”).
66. Pope, A. The Rape of the Lock. An Heroi-comical Poem in Five Canto’s. The Second Edition / A. Pope. – London: Bernard Lintott, 1714. – P. XVII–48.
67. [Cointreau] L’Amant Salamandre, ou Les Aventures de l’infortunée Julie, histoire véritable / [Cointreau] // Voyages imaginaires, visions, songes et romans cabalistiques. Tome trente-quatrième. – Amsterdam, 1788. – P. 317–481.
68. Mostowska, Anna Olimpia z Książąt Radziwiłłów. Posąg i salamandra: powieść / naśladowana przez Annę z XX. Radziwiłłów Mostowska. – Wilno: Zawadzki, 1806. – Str. 151.
69. Морозов, А.А. Немецкая волшебнo-сатирическая сказка / А.А. Морозов // Немецкая волшебнo-сатирическая сказка / изд. подгот. А.А. Морозов, отв. ред. А.В. Федоров. – Л.: Наука, 1972. – С. 155–201. (Литературные памятники).

- 70.Одоевский, В.Ф. Повести / В.Ф. Одоевский. – М.: Сов. Россия, 1977. – 448 с.
- 71.Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа / Е.М. Мелетинский. – М.: Наука, 1976. – 408 с.